



---

# TANKRUCKSÄCKE MIT ROLLVERSCHLUSS, RIEMEN-, MAGNET UND/ ODER SAUGNAPFBEFESTIGUNG TANK BAGS WITH ROLL-DOWN CLOSURE AND BELT, MAGNET AND/OR SUCTION CUP FASTENING

**DE** ORIGINAL MONTAGE- UND  
GEBRAUCHSANLEITUNG

**GB** INSTRUCTIONS FOR  
INSTALLATION AND USE

**FR** INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
ET MODE D'EMPLOI

**NL** MONTAGEHANDLEIDING EN  
GEBRUIKSAANWIJZING

**IT** ISTRUZIONI DI MONTAGGIO  
E PER L'USO

**ES** INSTRUCCIONES DE  
MONTAJE Y DE USO

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ  
И ЭКСПЛУАТАЦИИ

**PL** INSTRUKCJI MONTAŻU  
I UŻYTKOWANIA

## Inhaltsverzeichnis

<b>1   Allgemeines</b>	_____	3
<b>2   Verwendung</b>	_____	3
<b>3   Warnhinweise</b>	_____	3
<b>4   Sicherheit</b>	_____	3
<b>5   Lagerung</b>	_____	4
<b>6   Montage</b>	_____	4
<b>7   Anwendung</b>	_____	5
<b>8   Reinigung</b>	_____	6
<b>9   Entsorgung</b>	_____	6
<b>10   Gewährleistung</b>	_____	6
<b>11   Kontakt</b>	_____	6

# TANKRUCKSÄCKE MIT ROLLVERSCHLUSS, RIEMEN-, MAGNET UND/ODER SAUGNAPFBEFESTIGUNG

## 1 | Allgemeines

Diese Gebrauchsanleitung gehört ausschließlich zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Handhabung und Pflege. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben. Archivieren Sie deshalb diese Gebrauchsanleitung, sodass Sie zu einem späteren Zeitpunkt erneut darin nachlesen können.

## 2 | Verwendung



## 3 | Warnhinweise

Schützen Sie Fahrzeugteile und deren empfindliche Oberflächen, die mit dem Tankrucksack in Berührung kommen können, grundsätzlich gegen Kratzer aufgrund Reibung, Vibration usw.. Dieses gelingt Ihnen z.B. mit transparenten, selbstklebenden Schutzfolien.

Halten Sie die zum Motorrad gerichteten Flächen des Tankrucksacks zusätzlich stets sauber. Sand, Staub und andere Verschmutzungen können aufgrund des Schleifeffekts Oberflächen (besonders Lackierungen) schädigen.

## 4 | Sicherheit

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Der vorliegende Tankrucksack dient der Aufnahme und sicherem Verstauen von kleinteiligem Gepäck wie z.B. Schlüssel, Handy, Portemonnaie, Getränke oder Snacks. Verwenden Sie den Tankrucksack nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## **Sicherheitshinweise**

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.
- Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt der Gewährleistungsanspruch.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Achten Sie auf eine sachgemäße Inbetriebnahme. Beachten Sie hierbei diese Gebrauchsanleitung.
- Halten Sie Plastikfolien oder anderes Verpackungsmaterial fern von Kindern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Da es sich bei diesem Tankrucksack um ein universell einsetzbares Produkt ohne spezifische Fahrzeugzuordnung handelt, ist es wichtig, dass Sie sich vor dem ersten Gebrauch davon überzeugen, dass sich dieser ohne Probleme sachgerecht an Ihrem Fahrzeug anwenden/verwenden lässt. Achten Sie dabei unbedingt auf die Angaben Ihrer Fahrzeug-Bedienungsanleitung und die Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Dies ist notwendig, da durch die nicht sach- und typgerechte Verwendung dieser Produkte die Fahrsicherheit und/oder die Beschaffenheit des Fahrzeuges beeinträchtigt werden können.
- Überprüfen Sie den Tankrucksack vor jeder Fahrt auf beschädigte oder fehlende Teile.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass die Befestigung am Motorrad sicher und haltbar ist.
- Lose/überstehende Befestigungsgurte und -riemen sollten so verstaut bzw. eingekürzt werden, dass sie nicht in drehende Teile geraten können - Sturzgefahr!
- Beladen Sie den Tankrucksack gleichmäßig – max. Zuladung 5 kg.
- Passen Sie die Fahrweise entsprechend der neuen Situation an, wobei eine Höchstgeschwindigkeit von 120 km/h nicht überschritten werden darf. Eine Probefahrt auf überschaubarem Gelände und im gemäßigten Tempo gibt Ihnen die Gelegenheit, sich an die veränderten Fahreigenschaften Ihres Zweirades zu gewöhnen.
- Überprüfen Sie spätestens alle 200 km den korrekten Sitz und die Befestigung.

## **5 | Lagerung**

Bewahren Sie den Tankrucksack in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen Raum auf. Die Luftfeuchtigkeit von max. 80% sollte nicht überschritten werden. Um den Tankrucksack zusätzlich zu schützen, benutzen Sie ein geeignetes Imprägniermittel.

## **6 | Montage**

- Achten Sie auf eine für die Tankform des Zweirades geeignete Formgebung des Tankrucksacks, sodass dieser den auftretenden Windkräften standhält und nicht zum Verrutschen neigt.
- Magnet-Tankrucksäcke behutsam anbringen – beachten Sie hierbei insbesondere die Sogwirkung der Magnete zum Stahltank des Fahrzeugs. Magnet-Tankrucksäcke eignen sich nur für Stahl tanks, nicht jedoch für Aluminium- oder Kunststofftanks.
- Für Aluminium- oder Kunststofftanks können Sie einen Tankrucksack mit Riemen- oder mit

Saugnapfbefestigung verwenden.

- Bei Saugnapfbefestigung stets auf eine trockene, saubere Tankoberfläche achten. Die justierbaren Saugnapfe so ausrichten, dass sie auf einer ebenen Fläche haften, die von keinem Falz oder sonstigen Unebenheiten durchzogen sind. Der einzelne Saugnapf haftet dauerhaft nur auf ebenem Untergrund!
- Bei Riemenbefestigung auf festen, rutschfreien Sitz der Riemen und bei Magnetbefestigung auf komplette Auflage der Magnete achten. Werden Riemen unterhalb des Tanks geführt, keine Züge (z. B. Gaszug) Kabel oder Schläuche abklemmen.
- Bei Riemen-Tankrucksäcken immer darauf achten, dass die Schutzflaschen der Verschlüsse sich grundsätzlich zwischen Verschluss (Schnalle, Befestigungshaken) und dem Fahrzeugtank befinden, um mögliche Lackschädigungen zu vermeiden (Abbildung 1). Lose/überstehende Befestigungsriemen sollten ggf. so verstaut bzw. eingekürzt werden, dass sie nicht in drehende Teile geraten können - Sturzgefahr!
- Den Tankrucksack immer mit dem Lenkkopfgurt am Steuerkopf unterhalb der oberen Gabelbrücke gegen evtl. Herabfallen sichern – dabei keine Kabel oder Züge abklemmen. (Abbildung 2).



Abbildung 1



Abbildung 2

## 7 | Anwendung

- Beladen Sie den Tankrucksack so, dass die Unterseite des Tankrucksacks absolut eben bleibt. Wölbungen können bei Magnet- und Saugnapf-Tankrucksäcken die feste Lage des Tankrucksacks auf dem Tank und die Wirkung der Magnetflächen bzw. der Saugnapfe beeinträchtigen.
- Den Tankrucksack stets gleichmäßig beladen – Transportieren Sie keine schweren Lasten im Rucksack. Die maximale Zuladung von 5 kg darf nicht überschritten werden. Schwerere Gegenstände nach unten packen; leichte nach oben. So erreichen Sie einen tiefliegenden Schwerpunkt. Bei hoch aufbauenden Tankrucksäcken müssen Sie dieses besonders beachten.
- Packen Sie keine spitzen, scharfkantigen oder sonstigen Gegenstände in den Rucksack, von denen eine Verletzungsgefahr ausgehen kann.
- Alle Dinge, die von einem Magnetfeld beeinträchtigt oder unbrauchbar gemacht werden können (Magnetkarten z. B. Kreditkarten, Mobiltelefone, Ton- und Datenträger usw.), nicht in einem Magnet-Tankrucksack transportieren bzw. aufbewahren, um ein mögliches Löschen gespeicherter Daten zu vermeiden.
- Bietet der von Ihnen erworbene Tankrucksack ein von außen einsehbares, separates Fach für ein Navigationsgerät, PDA oder ein anderes elektronisches Gerät oder sollte er ein herkömmliches Kartenfach haben, so beachten Sie bitte, dass Sie das Gepäckstück niemals zusammen mit diesen Geräten in diesen Fächern in der prallen Sonne abstellen. Durch einen ungünstigen Strahlungswinkel der Sonne und aufgrund zu geringer Belüftung kann es bei einer längeren, unbeweglichen Ablage des Gepäckstücks zu Hitzeschäden an dem Navigationsgerät oder sonstigem elektronischen Gerät kommen.
- Ist der Tankrucksack aus wasserabweisenden (aber nicht 100% wasserdichten) Materialien gefertigt, nutzen Sie bei Regenfahrten bitte unbedingt zusätzlich eine Regenhaube aus dem Louis-Sortiment und schützen den Inhalt z.B. mit wasserdichten Beuteln oder einer Plastiktüte vor Nässe.

- Besitzt der Tankrucksack einen Rollverschluss, schlagen Sie diesen dreimal um und fixieren sie ihn anschließend (s. Abb.), um einen guten Schutz vor Regen und Witterung zu erreichen.
- Wir empfehlen, Reißverschlüsse mit Mini-Vorhängeschlössern, einer Sicherheitsnadel oder einer Schnur zu sichern.
- Vor Antritt der Fahrt und danach alle 200 km nochmals überprüfen, ob der Tankrucksack fest und sicher auf dem Tank sitzt. Vergewissern Sie sich mehrmals vor dem Gebrauch des Rucksacks, dass alle Reiß- und Schnappverschlüsse sowie alle Klettverschlüsse sicher verschlossen sind und sich während der Fahrt auf keinen Fall öffnen können.
- Tankrucksäcke können die Fahreigenschaften des Motorrades und die Fahrsicherheit des Fahrers beeinträchtigen, deshalb darf eine Höchstgeschwindigkeit von 120 km/h nicht überschritten werden. Passen Sie Ihre Fahrweise den durch den Tankrucksack veränderten Gegebenheiten an.
- Eine Probefahrt auf überschaubarem Gelände und im gemäßigttem Tempo gibt Ihnen Gelegenheit, sich an die veränderten Fahreigenschaften des Motorrades zu gewöhnen. Überprüfen Sie dabei, ob die Lenkung freigängig ist (zunächst im Stand), ob sich die Instrumente problemlos ablesen lassen und ob der Tankrucksack fest und sicher sitzt.

## 8 | Reinigung

Reinigen Sie den Tankrucksack (nicht Leder) ausschließlich mit warmer Seifenlauge und einem weichen Tuch per Hand. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe Reinigungsmittel oder ähnliches. Textil-Imprägnierer machen die Oberflächen nach der Reinigung wieder wasser-, schmutzabweisend und wetterfest.

## 9 | Entsorgung

### Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### Entsorgung Tankrucksack

Der Tankrucksack besteht aus wertvollen Rohstoffen, die wiederverwendet werden können. Entsorgen Sie den Tankrucksack nicht mit dem Hausmüll, sondern führen Sie ihn der Wertstoffsammlung zu.

## 10 | Gewährleistung

Da es sich bei diesem Tankrucksack um ein universell einsetzbares Produkt ohne spezifische Fahrzeugzuordnung handelt, ist es wichtig, dass Sie sich vor dem ersten Gebrauch davon überzeugen, dass sich der Tankrucksack ohne Probleme sachgerecht an Ihrem Zweiradtyp anwenden/verwenden lässt. Achten Sie dabei unbedingt auf die Angaben Ihrer Fahrzeugbedienungsanleitung und die Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Dies ist notwendig, da durch die nicht sach- und typgerechte Verwendung dieses Tankrucksacks Schäden an Fahrzeug oder des Rucksacks selbst verursacht werden können, was zum Erlöschen jeglicher Gewährleistungsansprüche führt.

## 11 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Technikcenter unter der E-Mail: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt fehlerlos benutzt wird.

## **Table of contents**

<b>1   General information</b>	8
<b>2   Use</b>	8
<b>3   Warnings</b>	8
<b>4   Safety</b>	8
<b>5   Storage</b>	9
<b>6   Installation</b>	9
<b>7   How to use</b>	10
<b>8   Cleaning</b>	11
<b>9   Disposal</b>	11
<b>10   Warranty</b>	11
<b>11   Contact</b>	11

# TANK BAGS WITH ROLL-DOWN CLOSURE AND BELT, MAGNET AND/OR SUCTION CUP FASTENING

## 1 | General information

These instructions for use are exclusively for this product. They contain important information on handling and maintenance. This should also be taken into consideration if the product is passed on to a third party. Therefore, file these instructions for use so that you can use them for reference again at a later time.

## 2 | Use



## 3 | Warnings

Protect the surfaces of vehicle parts which may be in contact with the tank bag against scratches caused by rubbing, vibration etc. This can be done with transparent, self-adhesive protective films, for example.

Always keep the surfaces of the tank bag that face the bike clean, as sand, dust and other soiling can cause scratching and abrasion, particularly to painted surfaces.

## 4 | Safety

### **Intended use**

This tank bag is designed for securely stowing small luggage items such as keys, mobile phone, wallet/purse, drinks and snacks. Only use the tank bag as described in these operating instructions. Any other use is considered improper use and may result in material damage. The manufacturer or supplier accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use.



## **Safety instructions**

- The warranty will be rendered null and void in the event of any damage caused by failure to adhere to these instructions for use. We assume no liability for consequential loss or damage.
- We accept no liability for material damage or personal injury caused by improper use or failure to follow the safety instructions. In such cases, the warranty will be rendered null and void.
- For safety reasons and to avoid invalidating the official approval (street-legal), no unauthorised modification and/or changes to the product are permitted.
- Ensure that the roll bag is used correctly, and follow these instructions for use.
- Keep plastic film and other packaging material away from children; there is a danger of suffocation.
- Since this tank bag is a universal product and not intended just for one particular vehicle, it is important to make sure that it can be safely and correctly used on your particular motorcycle before using it for the first time. Always follow the instructions in your vehicle owner's manual and the directions of the vehicle manufacturer. This is essential as improper use of this product, or its unsuitability for a vehicle, could impair the safety of the vehicle and/or damage it.
- Every time you use the tank bag, check it for damaged or missing parts.
- Before every journey, check that the roll bag is securely fastened to your motorcycle and cannot work loose.
- Loose ends of lashing straps and belts should be stowed away or shortened so that they cannot get caught in rotating parts of the motorcycle and cause an accident!
- When packing the tank bag, distribute the weight evenly – max. load 5 kg.
- Adapt your riding style to allow for the roll bag. You must not exceed a maximum speed of 120 km/h (75 mph). A test ride on easy terrain at a gentle speed is a good way to accustom yourself to the feel of riding your motorbike with the roll bag.
- At least every 200 km (125 miles), check that the roll bag is still correctly positioned and secure.

## **5 | Storage**

When not in use, store your tank bag indoors for protection against the weather and moisture. Humidity should not exceed 80%. Use a suitable waterproofer to give your tank bag extra protection.

## **6 | Installation**

- Check that the shape of the tank bag is suitable for the shape of your tank so that it can withstand wind impact without slipping.
- Take care when attaching magnetic tank bags – in particular be prepared for the force with which the magnets are pulled onto the motorbike's steel tank. Magnetic tank bags are only suitable for steel tanks, and not aluminium or plastic tanks.
- For aluminium and plastic tanks, you can use a tank bag with straps or suction cups.
- For tank bags with suction cups, ensure that the surface of the tank is dry and clean. Align the adjustable suction cups so that they are stuck to a flat surface without any seams or bulges. The individual suction cups will only stick permanently to a flat surface!

- For tank bags with straps, ensure that the straps are tightly secured and cannot slip. In the case of magnetic tank bags, the magnets must have contact over their entire surface. If belts are fed under the tank, do not trap any cables (e.g. throttle cable) or hoses.
- With strap-on tank bags, always ensure that the protective flaps of the closures are positioned between closure (buckle, fastening hook) and vehicle tank to avoid possible damage to the paintwork (Fig. 1). Loose ends of lashing straps should be stowed away or shortened as necessary so that they cannot get caught in rotating parts of the motorcycle and cause an accident!
- Always secure the tank bag by attaching the steering head strap to the steering head below the upper triple tree to prevent any risk of it falling off – take care not to trap any cables. (Fig. 2)



Fig. 1



Fig. 2

## 7 | How to use

- When you pack items in the tank bag, ensure that the base of the bag remains absolutely flat. Any bulges may prevent the magnets or suction cups from sitting flat on the tank, which is necessary to hold the tank bag securely.
- Always pack the tank bag with the weight evenly distributed – do not use it for transporting heavy loads. The maximum load of 5 kg must not be exceeded. Pack heavier items at the bottom and light ones at the top to give a low centre of gravity. This is particularly important with tall tank bags.
- Do not use the tank bag for transporting pointed or sharp-edged objects or any other object that could cause injury.
- Items that can be adversely affected by a magnetic field (e.g. credit cards etc. with a magnetic strip, mobile phones, CDs, and data storage media etc.) must not be transported or stored in a magnetic tank bag to avoid possible erasing of the stored data.
- If your tank bag has a separate transparent outside compartment for a GPS sat nav, PDA or other electronic device, or if it has a conventional map compartment, you should never leave the tank bag in direct sunlight with the electronic device still in place. The heat of the sun, and inadequate ventilation, may cause damage to electronic devices if the tank bag is left to stand in the sun for a prolonged period.
- If the tank bag is made of water-repellent (but not 100% waterproof) materials, always use a rain cover from the Louis range when riding in the rain, and protect the contents additionally, e.g. with a waterproof bag or a plastic bag.
- If the tank bag has a roll-down closure, fold it over three times and then secure it (see picture) to give good protection against wind and weather.
- We recommend securing zippers with mini-padlocks, a safety pin or piece of string.
- Before setting off, and then every 200 km (125 miles), check again that the tank bag is securely attached to the tank. Before using the tank bag, always check and recheck that all the zippers, snap closures and hook-and-loop fastenings are securely closed and cannot come open while the motorbike is moving.
- Tank bags can affect the handling of the motorcycle and impair the safety of the rider, so you must not exceed 120 km/h (approx. 75 mph). Adapt your riding style to the change in handling caused by the tank bag.

- A test ride on easy terrain at a gentle speed is a good way to accustom yourself to the feel of riding your motorbike with the tank bag fitted. Check that the steering moves freely (test this first while still stationary), your view of the instruments is not obstructed and the tank bag is securely attached.

## **8 | Cleaning**

Clean your tank bag by hand using only warm soapy water and a soft cloth (this does not apply to leather tank bags). Never use harsh cleaning products or the like. After cleaning, apply a textile proofer to weatherproof the outer surface and restore its water- and dirt-repellent properties.

## **9 | Disposal**

### **Packaging disposal**

Please separate and dispose of the packaging appropriately. Dispose of cardboard and cardboard boxes with waste paper and dispose of plastic film with recyclables.

### **Disposal of the tank bag**

The tank bag is made of valuable raw materials which can be recycled. Therefore, do not dispose of your tank bag with the household waste; take it to your local collection point for recyclables instead.

## **10 | Warranty**

Since this tank bag is a universal product and not intended just for one particular vehicle, it is important to make sure that it can be safely and correctly used on your particular motorcycle before using it for the first time. Always follow the instructions in your vehicle owner's manual and the directions of the vehicle manufacturer. This is essential because improper use of this tank bag, or its unsuitability for your vehicle, could cause damage to the vehicle or the tank bag itself, which would void all warranty claims.

## **11 | Contact**

If you have any questions about the product or these instructions, contact our Technical Centre by email at [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). We will help you as quickly as possible. This way, we make sure jointly that the product is used correctly.

## Table des matières

<b>1   Généralités</b>	_____	13
<b>2   Utilisation</b>	_____	13
<b>3   Avertissements</b>	_____	13
<b>4   Sécurité</b>	_____	13
<b>5   Stockage</b>	_____	14
<b>6   Montage</b>	_____	14
<b>7   Utilisation</b>	_____	15
<b>8   Nettoyage</b>	_____	16
<b>9   Élimination</b>	_____	16
<b>10   Garantie légale</b>	_____	16
<b>11   Contact</b>	_____	16

# SACOCHE RÉSERVOIR AVEC FERMETURE À ENROULEMENT, FIXATION PAR COURROIES, AIMANTS ET/OU VENTOUSES

## 1 | Généralités

Le présent mode d'emploi fait exclusivement partie intégrante du produit que vous avez acheté. Il contient des remarques importantes à propos de la manipulation et de l'entretien. Observez ces remarques, même en cas de cession du produit à un tiers. Archivez par conséquent le présent mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à une date ultérieure.

## 2 | Utilisation



## 3 | Avertissements

Il est recommandé de protéger les parties du véhicule et surfaces sensibles pouvant entrer en contact avec la sacoché réservoir contre les rayures dues au frottement, aux vibrations, etc. Pour cela, vous pouvez par ex. utiliser des films de protection transparents autoadhésifs.

Veillez à ce que les surfaces de la sacoché réservoir tournées vers la moto soient toujours propres. Le sable, la poussière et autres saletés peuvent endommager les surfaces (en particulier la peinture) sous l'effet d'abrasion.

## 4 | Sécurité

### **Utilisation correcte**

La présente sacoché réservoir sert à loger et à ranger de manière sûre vos petites affaires, comme vos clés, votre téléphone portable, votre porte-monnaie, vos boissons ou vos en-cas. N'utilisez la sacoché réservoir que comme décrit dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.

## **Consignes de sécurité**

- En cas de dommages résultant de la non-observation du présent mode d'emploi, le droit à garantie expire. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.
- En présence de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation incorrecte ou de la non-observation des consignes de sécurité, nous déclinons toute responsabilité. Dans un tel cas, le droit à garantie expire.
- Pour des raisons liées à la sécurité et à l'homologation, il est interdit de transformer et/ou modifier le produit de manière arbitraire.
- Veillez à une mise en service conforme. À cette fin, observez le présent mode d'emploi.
- Conservez les films plastiques et autre matériau d'emballage hors de portée des enfants, il y a danger d'asphyxie.
- Comme cette sacoche réservoir est destinée à un emploi universel et qu'elle n'est pas destinée à un type de véhicule précis, il est important que vous vous assuriez, avant sa toute première utilisation, que vous pouvez l'utiliser sur votre véhicule de manière conforme et sans aucun problème. Observez pour cela impérativement les informations contenues dans le mode d'emploi de votre véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule. Cela est nécessaire, car un emploi incorrect ou inapproprié des produits peut nuire à la sécurité routière et/ou à la qualité du véhicule.
- Avant de prendre la route, assurez-vous à chaque fois que la sacoche réservoir ne comporte pas de pièces endommagées ou manquantes.
- Avant de prendre la route assurez-vous à chaque fois que la fixation sur la moto est sûre et qu'elle tient parfaitement.
- Les cordons de serrage et les sangles de fixation lâches/qui dépassent doivent être rangés ou raccourcis de manière à ne pas pouvoir s'emmêler dans les pièces rotatives : risque de chute !
- Chargez la sacoche réservoir de manière homogène. Charge maxi. : 5 kg.
- Adaptez votre conduite aux nouvelles conditions. Il est interdit de dépasser une vitesse maximale de 120 km/h. Un essai du véhicule à vitesse modérée et sur un terrain protégé vous permet de vous habituer à la nouvelle conduite de votre deux-roues avec les bagages.
- Contrôlez au plus tard tous les 200 km que la position et la fixation sont correctes.

## **5 | Stockage**

Rangez la sacoche réservoir dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité. Ne pas dépasser une humidité de l'air de 80 %. Pour apporter une protection supplémentaire à votre sacoche réservoir, utilisez un imperméabilisant approprié.

## **6 | Montage**

- Assurez-vous que la forme de la sacoche réservoir est adaptée à la forme du réservoir de votre deux-roues, afin qu'elle résiste aux forces du vent et qu'elle n'ait pas tendance à glisser.
- Les sacoche réservoir aimantées doivent être montées avec précaution – faire en particulier attention à la force d'attraction exercée par les aimants sur le réservoir en acier du véhicule. Les sacoche réservoir aimantées conviennent uniquement pour les réservoirs en acier, et non pour les réservoirs en plastique ou aluminium.

- Pour les réservoirs en plastique ou aluminium, vous pouvez utiliser une sacoche avec fixation par courroies ou ventouses.
- En cas de fixation par ventouses, veillez à ce que la surface du réservoir soit toujours sèche et propre. Disposez les ventouses ajustables de manière à ce qu'elles adhèrent à une surface plane entièrement exempte de plis et d'autres inégalités. Chaque ventouse ne peut adhérer durablement que sur un support plan !
- En cas de fixation par courroies, veillez à ce que les courroies soient correctement fixées et ne puissent glisser, et en cas de fixation par aimants à ce que les aimants reposent entièrement sur le réservoir. Si vous faites passer les courroies en dessous du réservoir, veillez à ne pas coincer de câbles (p. ex. câble d'accélérateur), gaines ou durites.
- En cas de fixation par courroies, veillez à ce que les rabats de protection des fermetures se trouvent toujours entre la fermeture (boucle, crochet de fixation) et le réservoir du véhicule, afin d'éviter tout endommagement de la peinture (illustration 1). Le cas échéant, les cordons de serrage lâches/ qui dépassent doivent être rangés ou raccourcis de manière à ne pas pouvoir s'emmêler dans les pièces rotatives : risque de chute !
- La sacoche réservoir doit toujours être protégée contre une éventuelle chute avec la courroie de la colonne de direction au niveau de la tête de guidage en dessous du té de fourche. Veillez à ne pas coincer les câbles ou les gaines. (Illustration 2).



Illustration 1



Illustration 2

## 7 | Utilisation

- Chargez la sacoche réservoir de manière à ce que le dessous de la sacoche reste absolument plan. En cas de fixation par aimants ou ventouses, tout bombement pourrait nuire au positionnement correct de la sacoche sur le réservoir et donc à l'effet des surfaces aimantées ou des ventouses.
- Chargez toujours la sacoche réservoir de manière homogène. Ne transportez pas de charges lourdes dans votre sac à dos. La charge maximale ne doit pas être supérieure à 5 kg. Chargez les objets les plus lourds au fond de la sacoche et les objets légers en haut, afin d'abaisser le centre de gravité. Ce principe doit être observé en particulier pour les saches hautes.
- Ne chargez dans la sacoche aucun objet pointu, tranchant ou tout autre objet pouvant entraîner un risque de blessure.
- Dans une sacoche réservoir aimantée, ne transportez ou ne gardez aucun objet susceptible d'être endommagé ou détruit par un champ magnétique (cartes magnétiques, p. ex. cartes de crédit, téléphones portables, supports de données informatiques et audio, etc.), afin d'éviter un effacement des données mémorisées.
- Si la sacoche réservoir que vous avez achetée est munie d'un compartiment séparé visible de l'extérieur pour GPS, PDA ou tout autre appareil électronique, ou si elle est dotée d'un compartiment traditionnel pour cartes routières, veillez à ne jamais laisser en plein soleil le bagage lorsque ces appareils se trouvent dans les compartiments. Si le bagage reste longtemps au même endroit en plein soleil, un angle de rayonnement défavorable ainsi qu'une aération insuffisante peuvent entraîner sur le GPS ou sur tout autre appareil électronique des dommages dus à la chaleur.
- Lorsqu'il pleut, utilisez impérativement en plus une housse de pluie de la gamme Louis pour votre

sacoche réservoir en matière déperlante (mais pas 100 % étanche) et protégez le contenu de l'humidité, par ex. avec des sachets étanches ou un sac en plastique.

- Si votre sacoche réservoir est dotée d'une fermeture à enroulement, rabattez-la trois fois, puis fixez-la (voir ill.) pour assurer une bonne protection contre la pluie et les intempéries.
- Nous recommandons de bloquer les fermetures à glissière au moyen de mini-cadenas, d'une épingle de sûreté ou d'une ficelle.
- Avant de prendre la route, puis tous les 200 km, vérifiez si la sacoche réservoir est fixée de manière correcte et sûre sur le réservoir. Avant d'utiliser la sacoche réservoir, vérifiez plusieurs fois que toutes les fermetures à glissière et à dé clic et toutes les fermetures autoagrippantes sont bien fermées et qu'elles ne peuvent en aucun cas s'ouvrir pendant le trajet.
- Les sacoches réservoirs peuvent gêner la conduite de la moto et nuire à la sécurité routière du conducteur. Pour cette raison, il est interdit de dépasser une vitesse maximale de 120 km/h. Adaptez votre conduite aux nouvelles conditions dues à la présence de la sacoche réservoir.
- Un essai du véhicule à vitesse modérée et sur un terrain protégé doit vous permettre de vous habituer à la nouvelle conduite de votre moto avec le porte-carte. Pendant l'essai, vérifiez si la direction du véhicule peut être actionnée librement (d'abord à l'arrêt), si vous pouvez lire les instruments sans problème et si la sacoche réservoir est fixée de manière correcte et sûre.

## 8 | Nettoyage

Nettoyez la sacoche réservoir (pas en cuir !) uniquement à la main avec de l'eau savonneuse chaude et un chiffon doux. N'employez en aucun cas de détergents agressifs ou d'autres produits similaires. Après le nettoyage, l'application d'un imperméabilisant pour textiles vous permet de rendre à nouveau aux surfaces leurs propriétés déperlantes, anti-salissantes et résistantes aux intempéries.

## 9 | Élimination

### Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage en procédant au tri sélectif. Éliminez le papier et le carton avec le papier destiné au recyclage et les films plastiques dans la poubelle appropriée.

### Élimination de la sacoche réservoir

La sacoche réservoir est fabriquée à partir de matières premières précieuses pouvant être réutilisées. Ne jetez donc pas la sacoche réservoir à la poubelle, mais déposez-la au point de collecte des matières recyclables.

## 10 | Garantie légale

Comme cette sacoche réservoir est destinée à un emploi universel et qu'elle n'est pas destinée à un type de véhicule précis, il est important que vous vous assuriez, avant sa toute première utilisation, que vous pouvez l'utiliser sur votre deux-roues de manière conforme et sans aucun problème. Vous devez alors impérativement observer les informations contenues dans le mode d'emploi de votre véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule. Cela est nécessaire, car un emploi incorrect ou inapproprié de la présente sacoche réservoir peut provoquer des dommages sur le véhicule ou du sac à dos, entraînant la perte de tout droit à garantie.

## 11 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou le présent mode d'emploi, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre Centre technique par e-mail à l'adresse : [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation irréprochable du produit.



## **Inhoudsopgave**

<b>1   Algemeen</b>	_____	18
<b>2   Gebruik</b>	_____	18
<b>3   Waarschuwingen</b>	_____	18
<b>4   Veiligheid</b>	_____	18
<b>5   Opslag</b>	_____	19
<b>6   Montage</b>	_____	19
<b>7   Toepassing</b>	_____	20
<b>8   Reiniging</b>	_____	21
<b>9   Afvoer</b>	_____	21
<b>10   Garantie</b>	_____	21
<b>11   Contact</b>	_____	21

# TANKTASSEN MET ROLSLUITING, RIEMEN-, MAGNEET- EN/OF ZUIGNAPBEVESTIGING

## 1 | Algemeen

Deze gebruikshandleiding behoort uitsluitend bij dit product. U vindt hier belangrijke informatie over het gebruik en de verzorging. Neem deze in acht, ook wanneer u het product doorgeeft aan derden. Bewaar deze gebruikshandleiding daarom goed, zodat u deze op een later moment altijd weer kunt raadplegen.

## 2 | Gebruik



## 3 | Waarschuwingen

Bescherm onderdelen van het voertuig en kwetsbare oppervlakken die met de tanktas in contact komen, altijd tegen krassen door wrijvingen, trillingen, enz. Dit bereikt u bijvoorbeeld met transparante zelfklevende beschermfolie.

Houd de naar de motor gerichte oppervlakken van de tanktas bovendien altijd schoon. Zand, stof en ander vuil kunnen door een schurend effect het oppervlak (vooral van gelakte onderdelen) beschadigen.

## 4 | Veiligheid

### **Beoogd gebruik**

Deze tanktas dient voor het bijhouden en veilig opbergen van losse bagage zoals sleutels, een mobiele telefoon, portemonnee, frisdrank of snacks. Gebruik de tanktas uitsluitend zoals beschreven in deze gebruikshandleiding. Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

## **Veiligheidsaanwijzingen**

- Bij schade als gevolg van het niet in acht nemen van deze gebruikshandleiding vervalt het recht op garantie. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor vervolgschade.
- Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of materiële schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies. In die gevallen vervalt de aanspraak op garantie.
- Vanwege de veiligheid en de officiële goedkeuring van dit product is het niet toegestaan, dit product naar eigen goeddunken om te bouwen en/of te veranderen.
- Zorg dat u het product gebruikt zoals dat bedoeld is. Neem daarbij deze gebruikshandleiding in acht.
- Houd plasticfolie of ander verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen; het kan leiden tot verstikking.
- Omdat het bij deze tanktas gaat om een universeel inzetbaar product dat geschikt is voor diverse voertuigen, is het belangrijk dat u zichzelf er vóór het eerste gebruik van overtuigt dat het product doelmatig zonder problemen in combinatie met uw voertuig kan worden gebruikt. Houd hierbij altijd rekening met de informatie in de bedieningshandleiding van uw voertuig en de voorschriften van de fabrikant van uw voertuig. Dit is noodzakelijk, omdat door een ondoelmatig en niet volgens het type aangepast gebruik van deze producten de rijveiligheid en/of de kwaliteit van het voertuig nadelig kunnen worden beïnvloed.
- Controleer de tanktas vóór iedere rit op beschadigde of ontbrekende onderdelen.
- Controleer voordat u gaat rijden altijd of de bevestiging op de motor veilig en duurzaam is.
- Losse/uitstekende bevestigingsbanden en -riemen moeten zo worden ingepakt of ingekort, dat ze niet in draaiende onderdelen terecht kunnen komen, anders ontstaat er gevaar voor vallen!
- Verdeel de bagage gelijkmatig over de tanktas – max. gewicht 5 kg.
- Pas uw rijstijl aan de nieuwe situatie aan; de maximumsnelheid van 120 km/u mag niet worden overschreden. Maak een proefrit op een overzichtelijk terrein en met een matige snelheid om te wennen aan de gewijzigde rij-eigenschappen van uw tweewieler.
- Controleer uiterlijk om de 200 km of de bagage nog goed zit en nog stevig is bevestigd.

## **5 | Opslag**

Bewaar de tanktas in een gesloten ruimte die is beschermd tegen weersinvloeden en vocht. De luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan max. 80%. Als u de tanktas extra wilt beschermen, gebruikt u een geschikt impregneermiddel.

## **6 | Montage**

- Kies een tanktas met een vormgeving die past bij de tankvorm van de tweewieler, zodat deze op zijn plaats blijft onder druk van de rijwind en niet dreigt te verschuiven.
- Breng tanktassen met een magneetbevestiging voorzichtig aan en houd daarbij vooral rekening met de aantrekkingskracht van de magneten op de stalen tank van het voertuig. Tanktassen met magneten zijn alleen geschikt voor stalen tanks, niet voor tanks van aluminium of kunststof.

- Voor aluminium- of kunststof tanks kunt u een tanktas met een riem- of zuignapbevestiging gebruiken.
- Zorg bij een zuignapbevestiging altijd voor een droog, schoon tankoppervlak. Plaats de verstelbare zuignappen zo, dat ze hechten op een vlakke ondergrond die niet door een glooiing of andere oneffenheid wordt verstoord. Afzonderlijke zuignappen hechten alleen langdurig op een vlakke ondergrond.
- Let bij een riemenbevestiging op een stevige, niet-verschuivende bevestiging van de riemen en bij magneetbevestiging op een volledig contact van de magneet. Als de riemen onder de tank door worden geleid, zorg dan dat er geen kabels (bijv. de gaskabel) of slangen worden afgeklemd.
- Zorg bij tanktassen met riemen altijd, dat de beschermlijpjes voor de sluitingen zich tussen de sluiting (gesp, bevestigingshaakje, enz.) en de tank van het voertuig bevinden om mogelijke beschadiging van de lak te vermijden (afbeelding 1). Losse/uitstekende bevestigingsbanden moeten zo worden ingepakt of ingekort, dat ze niet in draaiende onderdelen terecht kunnen komen, anders ontstaat er gevaar voor vallen!
- Beveilig de tanktas altijd met de balhoofdband aan het balhoofd onder de bovenste kroonplaat tegen vallen. Let daarbij op, dat er geen kabels of slangen worden afgeklemd (afbeelding 2).



Afbeelding 1



Afbeelding 2

## 7 | Toepassing

- Vul de tanktas zo, dat de onderkant van de tanktas absoluut vlak blijft. Welvingen kunnen bij tanktassen met een magneet- of zuignapbevestiging de stevige bevestiging van de tanktas op de tank en de werking van de magneetoppervlakken of de zuignappen verminderen.
- Vul de tanktas altijd zo gelijkmatig mogelijk. Vervoer geen zware bagage in de tanktas. De maximale belasting van 5 kg mag niet worden overschreden. Verpak zware voorwerpen onderin en lichte bovenin. Zo verkrijgt u een laag zwaartepunt. Let hier vooral op bij het vullen van hoge tanktassen.
- Verpak geen puntige, scherpe of andere voorwerpen in de rugzak die een risico op verwonding met zich kunnen meebrengen.
- Vervoer voorwerpen die door een magnetisch veld beschadigd of onbruikbaar kunnen worden (magneetkaarten zoals creditcards, mobiele telefoons, geluids- en gegevensdragers, enz.) niet in een tanktas met een magneetbevestiging en bewaar ze hier ook niet in, om te voorkomen dat opgeslagen gegevens mogelijk worden gewist.
- Als de tanktas die u hebt gekocht een van buiten doorzichtig, afzonderlijk vak voor een navigatieapparaat, PDA of ander elektronisch apparaat heeft of als deze een conventioneel kaartvak heeft, mag deze bagage nooit samen met deze apparaten in deze vakken in de volle zon worden geplaatst. Door een ongunstige invalshoek van zonnestralen en onvoldoende ventilatie kan er bij een langdurige onbeweeglijke positie van dit stuk bagage hittede schade aan het navigatieapparaat of een vergelijkbaar elektronisch apparaat ontstaan.
- Als de tanktas van waterafstotende (maar niet 100% waterdichte) materialen is vervaardigd, dient u bij ritten in de regen absoluut een regenhoes uit het assortiment van Louis te gebruiken en de inhoud bijvoorbeeld met waterdichte binnentassen of een plastic zak tegen vocht te beschermen.
- Heeft dan tanktas een rolsluiting, dan slaat u deze drie keer om en fixeert u deze tot slot (zie afb.)

om een goede bescherming tegen regen en onweer te verkrijgen.

- Wij raden aan, de ritsluitingen met een minihangslot, een veiligheidsspeld of een touwtje te beveiligen.
- Controleer vóór het begin van de rit en daarna om de 200 km opnieuw of de tanktas veilig en stevig op de tank vastzit. Controleer regelmatig voordat u de tanktas gebruikt of alle rits- en kliksluitingen en ook alle klittenbandsluitingen goed dichtzitten en tijdens het rijden niet vanzelf open kunnen gaan.
- Tanktassen kunnen de rij-eigenschappen van de motor en de rijveiligheid van de berijder beïnvloeden, en daarom mag u de maximumsnelheid van 120 km/u niet overschrijden. Pas uw rijstijl aan de door de tanktas gewijzigde omstandigheden aan.
- Maak een proefrit op een overzichtelijk terrein en met een matige snelheid om te wennen aan de gewijzigde rij-eigenschappen van uw motor. Controleer daarbij of het stuur vrij kan bewegen (eerst in stilstand), of de instrumenten zonder problemen af te lezen zijn en of de tanktas stevig vastzit.

## 8 | Reiniging

Reinig de tanktas (niet van leer) alleen handmatig met een warme zeepoplossing en een zachte doek. Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen of iets dergelijks. Impregneermiddelen voor textiel maken de oppervlakken na reiniging weer water- en vuilafstotend en weerbestendig.

## 9 | Afvoer

### Verpakking afvoeren

Voer de verpakking gesorteerd af. Voer karton en doos als oud papier af, folie kan als kunststof worden ingezameld.

### Afvoer van de tanktas

De tanktas bestaat uit waardevolle grondstoffen die kunnen worden hergebruikt. Verwijder de tanktas niet via het huisvuil, maar voer deze af via een recyclingcentrale.

## 10 | Garantie

Omdat het bij deze tanktas gaat om een universeel inzetbaar product dat geschikt is voor diverse voertuigen, is het belangrijk dat u zich er vóór het eerste gebruik van overtuigt dat de tanktas doelmatig zonder problemen in combinatie met uw voertuig kan worden gebruikt. Houd hierbij altijd rekening met de informatie in de bedieningshandleiding van uw voertuig en de voorschriften van de fabrikant van uw voertuig. Dit is nodig omdat verkeerd en oneigenlijk gebruik van deze tanktas schade aan het voertuig of aan de tas zelf kan veroorzaken en alle rechten op garantie dan komen te vervallen.

## 11 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze handleiding dient u vóór het eerste gebruik van het product contact op te nemen met ons technisch centrum via e-mailadres: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product correct wordt gebruikt.

## **Indice**

<b>1   Informazioni generali</b>	23
<b>2   Ambito di utilizzo</b>	23
<b>3   Avvertenze</b>	23
<b>4   Sicurezza</b>	23
<b>5   Stoccaggio</b>	24
<b>6   Montaggio</b>	24
<b>7   Uso</b>	25
<b>8   Pulizia</b>	26
<b>9   Smaltimento</b>	26
<b>10   Garanzia</b>	26
<b>11   Contatti</b>	26

# BORSE PER SERBATOIO CON CHIUSURA ROLL-TOP, FISSAGGIO CON CINGHIE, MAGNETI E/O VENTOSE

## 1 | Informazioni generali

Queste istruzioni per l'uso appartengono esclusivamente al prodotto descritto. Contengono informazioni importanti per l'impiego e la cura del prodotto. Devono essere osservate anche quando il prodotto viene consegnato a terzi. Custodire quindi queste istruzioni per l'uso in modo che possano essere consultate anche in un momento successivo.

## 2 | Ambito di utilizzo



## 3 | Avvertenze

Proteggere le parti del veicolo e le superfici delicate che possono entrare a contatto con la borsa per serbatoio da graffi dovuti ad attrito, vibrazioni e simili. A questo scopo è possibile utilizzare ad es. una pellicola protettiva trasparente autoadesiva.

Inoltre tenere sempre pulite le superfici della borsa per serbatoio rivolte verso la moto. Polvere, sabbia e altre impurità possono danneggiare le superfici (in particolare le verniciature) a causa del loro effetto abrasivo.

## 4 | Sicurezza

### **Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

Questa borsa per serbatoio serve per alloggiare e stivare in modo sicuro un bagaglio di piccole dimensioni come ad es. chiavi, cellulare, portamonete, bibite o snack. Utilizzare la borsa per serbatoio solo come descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali. Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.

## **Istruzioni per la sicurezza**

- In caso di danni dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso decade il diritto di garanzia. Decliniamo ogni responsabilità per danni conseguenti.
- Decliniamo ogni responsabilità per danni a persone o cose dovuti a un uso improprio o alla mancata osservanza delle istruzioni per la sicurezza. In questi casi decade il diritto di garanzia.
- Per motivi di sicurezza e di omologazione non è consentito effettuare conversioni e/o modifiche personalizzate al prodotto.
- Assicurarci che la messa in servizio sia corretta. A questo scopo osservare queste istruzioni per l'uso.
- Tenere lontano i bambini da pellicole di plastica o altro materiale di imballaggio, pericolo di soffocamento.
- Dato che questa borsa per serbatoio è un prodotto a impiego universale senza destinazione specifica del veicolo, è importante essere certi prima del primo utilizzo che possa essere montata/utilizzata in modo corretto sul proprio veicolo senza alcun problema. Osservare assolutamente le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del proprio veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo. Questo è necessario in quanto un utilizzo del prodotto improprio o non corretto per il tipo può pregiudicare la sicurezza di guida e/o le caratteristiche del veicolo.
- Prima di ogni viaggio controllare la borsa per serbatoio per verificare se vi sono parti danneggiate o mancanti.
- Prima di ogni viaggio accertarsi che sia fissata sulla moto in modo sicuro e duraturo.
- Riporre o accorciare le cinghie e i nastri di fissaggio sciolti/sporgenti in modo che non possano finire nelle parti in rotazione: pericolo di caduta!
- Caricare la borsa per serbatoio in modo uniforme; carico max. 5 kg.
- Adattare la modalità di guida alla nuova situazione, non superare una velocità massima di 120 km/h. Un giro di prova in una zona di facile orientamento e a velocità moderata permette di abituarsi alle nuove caratteristiche di guida alterate del proprio veicolo.
- Verificare al più tardi ogni 200 km che la borsa sia alloggiata e fissata correttamente.

## **5 | Stoccaggio**

Custodire la borsa per serbatoio in un locale chiuso protetto dagli agenti atmosferici e dall'umidità. L'umidità dell'aria non dovrebbe essere superiore all'80%. Per proteggere ulteriormente la borsa per serbatoio utilizzare un impermeabilizzante apposito.

## **6 | Montaggio**

- Assicurarci che la forma della borsa per serbatoio sia adatta alla forma del serbatoio del veicolo in modo che possa resistere alla forza del vento e non tenda a scivolare.
- Montare con attenzione le borse per serbatoio con fissaggio magnetico; osservare in particolare l'effetto di attrazione dei magneti verso il serbatoio in acciaio del veicolo. Le borse per serbatoio con fissaggio magnetico sono indicate solo per i serbatoi in acciaio, non per quelli in alluminio o in plastica.



- Per i serbatoi in alluminio o in plastica è possibile utilizzare una borsa per serbatoio con fissaggio con cinghie o a ventose.
- In caso di fissaggio a ventose, assicurarsi che la superficie del serbatoio sia sempre asciutta e pulita. Allineare le ventose regolabili in modo che aderiscano su una superficie uniforme e non attraversata da pieghe o altre irregolarità. La singola ventosa aderisce in modo duraturo solo su un supporto uniforme!
- In caso di fissaggio con cinghie assicurarsi che le cinghie siano fisse e non scivolino; in caso di fissaggio magnetico assicurarsi che i magneti poggino completamente. Se le cinghie vengono condotte sotto il serbatoio, non staccare fili (ad es. filo del gas), cavi o tubi flessibili.
- Per le borse per serbatoio con cinghie assicurarsi sempre che i passanti protettivi delle chiusure siano posizionati tra la chiusura (fibbia, gancio di fissaggio) e il serbatoio del veicolo, per evitare eventuali danni alla vernice (Figura 1). Riporre o accorciare le cinghie di fissaggio sciolte/sporgenti in modo che non possano finire nelle parti in rotazione: pericolo di caduta!
- Fissare sempre la borsa per serbatoio con la cinghia apposita sulla testa di sterzo sotto la piastra forcella superiore per evitare che cada; farlo senza staccare cavi o fili (Figura 2).



Figura 1



Figura 2

## 7 | Uso

- Caricare la borsa per serbatoio in modo che il lato inferiore della borsa rimanga assolutamente piano. Nelle borse per serbatoio con magneti e ventose, eventuali bombature possono pregiudicare la stabilità della borsa sul serbatoio e l'effetto stesso delle superfici magnetiche o delle ventose.
- Caricare sempre la borsa per serbatoio in modo uniforme; non trasportare al suo interno carichi pesanti. Il carico massimo di 5 kg non deve essere superato. Caricare gli oggetti più pesanti in fondo, quelli leggeri in alto. Così si ottiene un baricentro basso. Questo aspetto deve essere tenuto in considerazione soprattutto per le borse per serbatoio con una struttura che si sviluppa verso l'alto.
- Non mettere nella borsa per serbatoio oggetti appuntiti, a spigoli vivi o tali da poter rappresentare un pericolo di lesioni.
- In una borsa per serbatoio con fissaggio magnetico non devono essere trasportati o stivati oggetti che possono essere pregiudicati o resi inutilizzabili da un campo magnetico (carte magnetiche come carte di credito, telefoni cellulari, supporti audio, supporti dati ecc.) in modo da evitare una possibile perdita dei dati memorizzati.
- Se la borsa per serbatoio da voi acquistata presenta uno scomparto separato visibile esternamente per un navigatore, un palmare o un altro dispositivo elettronico, oppure se è dotata di un tradizionale scomparto portacartina, assicurarsi di non deporre mai il bagaglio con questi dispositivi negli scomparti in pieno sole. Se per un periodo di tempo prolungato il bagaglio viene lasciato esposto a un angolo di irradiazione solare sfavorevole e con una ventilazione insufficiente, il navigatore o altri dispositivi elettronici potrebbero subire danni dovuti al calore.
- Se la borsa per serbatoio è realizzata con materiali idrorepellenti (ma non impermeabili al 100%), quando si viaggia sotto la pioggia utilizzare assolutamente anche una copertura anti-pioggia della gamma Louis e proteggere il contenuto dall'umidità ad es. con sacchetti impermeabili o una busta di plastica.

- Se la borsa per serbatoio è provvista di una chiusura roll-top, ripiegarla tre volte e poi fissarla (vedi fig.) per assicurare una protezione ottimale da pioggia e intemperie.
- Consigliamo di bloccare le cerniere con un mini-lucchetto, una spilla di sicurezza o un laccio.
- Prima di iniziare il viaggio e successivamente ogni 200 km, controllare che la borsa per serbatoio poggia in modo stabile e sicuro sul serbatoio. Prima di utilizzare la borsa per serbatoio, accertarsi più volte che tutte le chiusure a cerniera, a scatto e in velcro siano chiuse in modo sicuro e che non possano aprirsi in nessun caso durante la marcia.
- Le borse per serbatoio possono pregiudicare le caratteristiche di marcia della moto e la sicurezza di guida del pilota e per tale ragione non superare una velocità massima di 120 km/h. Adattare la propria guida alle nuove condizioni create dalla borsa per serbatoio.
- Un giro di prova in una zona di facile orientamento e a velocità moderata permette di abituarsi alle nuove caratteristiche di guida alterate della moto. Controllare anche che lo sterzo sia accessibile (inizialmente da fermi), che gli strumenti possano essere letti senza problemi e che la borsa per serbatoio poggia in modo stabile e sicuro.

## 8 | Pulizia

Pulire la borsa per serbatoio (non in pelle) a mano ed esclusivamente con acqua saponata calda e un panno morbido. Non utilizzare mai detergenti aggressivi o simili. Dopo la pulizia, gli impermeabilizzanti per tessuti rendono le superfici nuovamente impermeabili, anti-sporco e resistenti alle intemperie.

## 9 | Smaltimento

### **Smaltimento dell'imballaggio**

Smaltire l'imballaggio dividendo i materiali. Mettere il cartone nella raccolta della carta, le pellicole in quella del materiale riciclabile.

### **Smaltimento della borsa per serbatoio**

La borsa per serbatoio è realizzata con materie prime pregiate che possono essere riutilizzate. Quindi non smaltire la borsa per serbatoio nei rifiuti domestici, bensì portarla al centro di raccolta dei materiali riciclabili.

## 10 | Garanzia

Dato che questa borsa per serbatoio è un prodotto a impiego universale senza destinazione specifica del veicolo, è importante essere certi prima del primo utilizzo che la borsa possa essere montata/ utilizzata in modo corretto sul proprio tipo di veicolo a due ruote senza alcun problema. Osservare assolutamente le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del proprio veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo. Questo è necessario in quanto un utilizzo di questa borsa per serbatoio improprio e non corretto per il tipo potrebbe causare danni al veicolo o alla borsa stessa, con il conseguente decadimento di qualsiasi diritto di garanzia.

## 11 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro tecnico all'indirizzo e-mail: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

## **Índice de contenido**

<b>1   Generalidades</b>	_____	28
<b>2   Utilización</b>	_____	28
<b>3   Advertencias</b>	_____	28
<b>4   Seguridad</b>	_____	28
<b>5   Almacenamiento</b>	_____	29
<b>6   Montaje</b>	_____	29
<b>7   Aplicación</b>	_____	30
<b>8   Limpieza</b>	_____	31
<b>9   Eliminación</b>	_____	31
<b>10   Garantía</b>	_____	31
<b>11   Contacto</b>	_____	31

# BOLSAS SOBREDEPÓSITO CON CIERRE ENROLLABLE Y FIJACIÓN MEDIANTE CORREAS, IMANES Y/O VENTOSAS

## 1 | Generalidades

Las presentes instrucciones de uso están destinadas exclusivamente a este producto. Contienen indicaciones importantes sobre el manejo y la conservación. Obsérvelas en todo momento, incluso si transfiere el producto a terceras personas. Por este motivo, le recomendamos que guarde estas instrucciones de uso de forma que pueda consultarlas en el futuro.

## 2 | Utilización



## 3 | Advertencias

Como norma general, proteja las piezas del vehículo y las superficies sensibles que pudieran entrar en contacto con la bolsa sobredepósito contra los arañazos ocasionados por rozamiento, vibraciones, etc. Para ello, utilice, p. ej., láminas protectoras transparentes autoadhesivas.

Además, mantenga siempre limpias las superficies de la bolsa sobredepósito orientadas hacia la motocicleta. La arena, el polvo y otros tipos de suciedad pueden deteriorar las superficies por efecto abrasivo (en especial la pintura).

## 4 | Seguridad

### Uso previsto

Esta bolsa sobredepósito le permite guardar con seguridad equipaje de pequeño tamaño como las llaves, el teléfono móvil, el monedero, bebidas o aperitivos. Utilice la bolsa sobredepósito únicamente del modo en que se describe en estas instrucciones de uso. Cualquier otra utilización contraviene el uso previsto y puede ocasionar daños materiales. El fabricante o vendedor no se hace responsable de los daños ocasionados por un uso no previsto o incorrecto.

## **Indicaciones de seguridad**

- En caso de daños ocasionados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso, queda anulado el derecho de garantía. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños resultantes.
- No asumimos ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales causados por un manejo incorrecto o por el incumplimiento de las indicaciones de seguridad. En dichos casos, se anulará la garantía.
- Por motivos de seguridad y de homologación, no se permite la transformación o alteración del producto por cuenta propia.
- Asegúrese de realizar una puesta en servicio adecuada. A este respecto, tenga en cuenta las presentes instrucciones de uso.
- Mantenga las láminas de plástico y otros materiales de embalaje alejados de los niños, ya que conllevan riesgo de asfixia.
- Dado que la bolsa sobredepósito es de uso universal, no asignada a un vehículo específico, es importante que antes del primer uso se asegure de que se puede utilizar adecuadamente y sin inconvenientes en su vehículo. Observe en todo momento las indicaciones que figuren en el manual de instrucciones de su vehículo y las especificaciones del fabricante del vehículo. Esta comprobación es necesaria, ya que la utilización de este producto de forma no concorde con el uso previsto puede repercutir negativamente sobre la seguridad de la conducción y sobre el estado del vehículo.
- Compruebe siempre el estado y la integridad de la bolsa sobredepósito antes de emprender la marcha.
- Cerciérese siempre de que la bolsa esté sujeta de forma firme y segura a la motocicleta antes de emprender la marcha.
- Las correas de fijación sueltas y sobrantes deben acortarse o colocarse de manera que no puedan enredarse en los elementos giratorios. De lo contrario existe peligro de caída.
- Cargue la bolsa sobredepósito uniformemente. La carga máxima no debe sobrepasar los 5 kg.
- Adapte su conducción a la nueva situación y absténgase en todo caso de superar una velocidad máxima de 120 km/h. Un trayecto de prueba por un terreno de fácil orientación y a velocidad moderada le dará la oportunidad de acostumbrarse a las nuevas cualidades de marcha de su motocicleta.
- Compruebe al menos cada 200 km el correcto asiento y la fijación.

## **5 | Almacenamiento**

Guarde la bolsa sobredepósito en un lugar cerrado, protegido de las inclemencias del tiempo y de la humedad. No se debe sobrepasar una humedad del aire del 80 %. Utilice un impermeabilizante adecuado para proporcionar a la bolsa sobredepósito una protección adicional.

## **6 | Montaje**

- Adapte la forma de la bolsa sobredepósito a la forma del depósito de la motocicleta, de manera que pueda soportar las cargas de viento y no tienda a desplazarse.
- Coloque con cuidado las bolsas sobredepósito provistas de imanes, prestando especial atención al efecto de atracción de los imanes hacia el depósito de acero del vehículo. Las bolsas sobredepósito con imanes son aptas únicamente para depósitos de acero, no así para depósitos de plástico o aluminio.

- Para los depósitos de plástico o aluminio puede utilizar una bolsa sobredepósito con fijación mediante correas o ventosas.
- Si la fijación se efectúa por medio de ventosas, asegúrese siempre de que la superficie del depósito esté limpia y seca. Oriente las ventosas regulables de modo que se adhieran sobre una superficie lisa que no presente ningún pliegue ni cualquier otra irregularidad. Una ventosa solamente permanece adherida a largo plazo si es sobre una base plana.
- Si la fijación se efectúa por medio de correas, verifique que las correas no puedan deslizarse; si se efectúa con imanes, asegúrese de que los imanes hagan contacto con toda su superficie. Si se tienden correas por debajo del depósito, no estrangule ningún cable de tracción (p. ej., cable de acelerador), cable o tubo flexible.
- En las bolsas sobredepósito con correas hay que prestar atención a que las lengüetas protectoras de los cierres se encuentren siempre entre el cierre (hebilla, gancho de fijación) y el depósito de combustible para evitar posibles daños en la pintura (figura 1). Las correas de fijación sueltas o sobrantes deben acortarse o colocarse de manera que no puedan enredarse en los elementos giratorios. De lo contrario existe peligro de caída.
- A fin de impedir una posible caída de la bolsa sobredepósito, asegúrela siempre a la tija pasando la correa correspondiente por debajo del puente superior de la horquilla y evitando estrangular los cables de tracción. (Figura 2).



Figura 1



Figura 2

## 7 | Aplicación

- Llène la bolsa sobredepósito de forma que la parte inferior quede completamente plana. En las bolsas sobredepósito con imanes o ventosas, las zonas abombadas pueden repercutir negativamente sobre el firme asiento de la bolsa en el depósito y sobre la eficacia de las ventosas o de las superficies magnéticas.
- Llène la bolsa sobredepósito siempre de manera uniforme y no transporte cargas pesadas en ella. No está permitido superar la carga máxima de 5 kg. Coloque los objetos pesados abajo; los ligeros, arriba. Así obtendrá un centro de gravedad más bajo. Tenga esto especialmente en cuenta si la bolsa sobredepósito presenta una gran altura.
- No guarde en la mochila objetos puntiagudos ni afilados ni de otra naturaleza que puedan entrañar un riesgo de lesiones.
- No transporte ni guarde en una bolsa sobredepósito con imanes ningún objeto que pueda resultar afectado o inutilizado por un campo magnético (tarjetas magnéticas, p. ej., tarjetas de crédito, teléfonos móviles, soportes de sonido y datos, etc.) para evitar una posible pérdida de los datos allí almacenados.
- Si la bolsa sobredepósito que ha adquirido posee un compartimento independiente visible desde fuera para un aparato de navegación, un PDA o para otro dispositivo electrónico, o si posee un portamapas convencional, recuerde no dejar nunca expuesta la bolsa a pleno sol junto con esos aparatos en los compartimentos mencionados. Un ángulo de radiación solar desfavorable sobre la bolsa en combinación con una escasa ventilación y una larga exposición al sol en la misma posición puede provocar daños por exceso de calor en el aparato de navegación o en otro dispositivo electrónico.
- Si la bolsa sobredepósito está hecha de materiales hidrófugos (pero no impermeables al 100 %), le

recomendamos que al circular con lluvia utilice además una capota para la lluvia de la gama de productos de Louis y que proteja el contenido contra la humedad, p. ej., con bolsas impermeables o de plástico.

- Si la bolsa sobredepósito posee un cierre enrollable, enróllelo tres vueltas y fíjelo a continuación (véase la figura) para obtener una buena protección contra la lluvia y contra las condiciones ambientales.
- Recomendamos asegurar las cremalleras con un candado pequeño, un imperdible o una cuerda.
- Antes de emprender la marcha, y en adelante cada 200 km, compruebe una vez más el asiento firme y seguro de la bolsa sobre el depósito. Antes de utilizar la mochila, asegúrese varias veces de que todas las cremalleras y hebillas de plástico, así como los cierres de velcro, estén cerrados de manera segura y de que en ningún caso puedan abrirse durante la marcha.
- Las bolsas sobredepósito pueden afectar negativamente a las cualidades de marcha de la motocicleta y a la seguridad de conducción del piloto, por lo que está prohibido superar una velocidad máxima de 120 km/h. Adapte su conducción a las nuevas circunstancias impuestas por la presencia de la bolsa sobredepósito.
- Un recorrido de prueba por terreno de fácil orientación y a velocidad moderada le dará la oportunidad de acostumbrarse a las nuevas cualidades de marcha de la motocicleta. Al efectuar la prueba, compruebe que la dirección esté libre (primero en parado), que los instrumentos se puedan leer sin problemas y que la bolsa sobredepósito presente un asiento firme y seguro.

## 8 | Limpieza

Limpie la bolsa sobredepósito (el cuero queda excluido) exclusivamente a mano con una solución jabonosa tibia y un paño suave. No utilice en ningún caso productos de limpieza abrasivos o similares. Tras la limpieza, un impermeabilizante para tejidos permitirá que las superficies vuelvan a repeler el agua y la suciedad, así como a resistir las inclemencias del tiempo.

## 9 | Eliminación

### **Desechar el embalaje**

Deseche el embalaje separando los materiales. Elimine el papel y el cartón en el contenedor de reciclaje para papel; las láminas de plástico, en el contenedor correspondiente.

### **Eliminación de la bolsa sobredepósito**

La bolsa sobredepósito está hecha de materias primas valiosas que se pueden reutilizar. No deseche la bolsa sobredepósito con la basura doméstica. En su lugar, entréguela en un punto de recogida de desechos reciclables.

## 10 | Garantía

Dado que la bolsa sobredepósito es de uso universal, no asignada a un vehículo específico, es importante que antes del primer uso se asegure de que se puede utilizar adecuadamente y sin inconvenientes en su modelo de motocicleta. Observe en todo momento las indicaciones que figuren en el manual de instrucciones de su vehículo y las especificaciones del fabricante del vehículo. Esta comprobación es necesaria, ya que la utilización de esta bolsa sobredepósito de forma no concorde con el uso previsto puede ocasionar daños en el vehículo o la propia bolsa, lo que conlleva la anulación de todos los derechos de garantía.

## 11 | Contacto

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes de usar por primera vez el producto póngase en contacto con nuestro centro técnico a través de la dirección de correo electrónico: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda utilizar el producto sin inconvenientes.

## **Оглавление**

<b>1   Общие сведения</b>	_____	33
<b>2   Применение</b>	_____	33
<b>3   Предупреждения</b>	_____	33
<b>4   Безопасность</b>	_____	33
<b>5   Хранение</b>	_____	34
<b>6   Монтаж</b>	_____	35
<b>7   Использование</b>	_____	35
<b>8   Очистка</b>	_____	36
<b>9   Утилизация</b>	_____	36
<b>10   Гарантийные обязательства</b>	_____	36
<b>11   Контактные</b>	_____	36



# СУМКИ НА БАК СО СВОРАЧИВАЮЩИМСЯ КЛАПАНОМ, С КРЕПЛЕНИЕМ НА РЕМНЯХ, МАГНИТАХ И/ИЛИ ПРИСОСКАХ

## 1 | Общие сведения

Действие настоящей инструкции по эксплуатации распространяется исключительно на описываемое в ней изделие. В ней содержатся важные указания по обращению с изделием и уходу за ним. Учитывайте это также и в случае передачи изделия третьим лицам. Сохраните настоящую инструкцию по эксплуатации, чтобы обращаться к ней в любой момент при необходимости.

## 2 | Применение



## 3 | Предупреждения

Для защиты деталей транспортного средства и их чувствительных поверхностей, которые могут соприкоснуться с сумкой на бак, от царапин, возникающих под воздействием трения, вибрации и т. п, оклейте их самоклеящейся прозрачной пленкой.

Кроме того, постоянно содержите обращенные к мотоциклу стороны сумки на бак в чистоте. Песок, пыль и другие загрязнения под воздействием трения могут повредить поверхности (особенно – лакокрасочное покрытие).

## 4 | Безопасность

### **Использование по назначению**

Эта сумка на бак служит для размещения и надежного хранения мелкого багажа, например, ключей, мобильного телефона, портмоне, напитков и легких закусок. Эксплуатируйте сумку на бак только в соответствии с этой инструкцией по эксплуатации. Любое другое применение считается применением не по назначению и может стать причиной материального ущерба. Производитель или продавец не несет ответственности за ущерб, возникший в результате

неправильного обращения или использования не по назначению.

### **Указания по технике безопасности**

- В случае повреждений, произошедших вследствие несоблюдения этой инструкции по эксплуатации, Вы лишаетесь права на гарантийное обслуживание. Мы не несем ответственности за косвенный ущерб.
- Мы не несем ответственности за материальный ущерб и травмы, произошедшие в результате ненадлежащего обращения с изделием или несоблюдения указаний по технике безопасности. В этих случаях гарантийные обязательства утрачивают свою силу.
- По соображениям безопасности и допуска транспортного средства к эксплуатации самовольные переделки и/или изменения конструкции изделия запрещены.
- Обеспечьте надлежащий ввод изделия в эксплуатацию. Соблюдайте при этом настоящую инструкцию по эксплуатации.
- Держите полиэтиленовую пленку и другой упаковочный материал вне досягаемости детей ввиду опасности удушья.
- Так как эта сумка на бак является универсальной и не предназначена для конкретного транспортного средства, важно перед первым использованием убедиться в том, что изделие можно надлежащим образом использовать в сочетании с Вашим транспортным средством без каких-либо проблем. При этом обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в руководстве по эксплуатации Вашего транспортного средства, и требования производителя транспортного средства. Это необходимо, так как ненадлежащее использование данных изделий без учета типа транспортного средства может снижать уровень безопасности движения и/или ухудшать характеристики транспортного средства.
- Перед каждой поездкой проверяйте сумку на бак на предмет поврежденных или отсутствующих частей.
- Перед началом каждой поездки убедитесь в надежности и прочности крепления к мотоциклу.
- Ослабленные/торчащие крепежные ремни и ленты необходимо упрятать или укоротить таким образом, чтобы они не могли попасть во вращающиеся части – опасность падения!
- Загружайте сумку на бак равномерно – ее максимальная загрузка составляет 5 кг.
- Ведите мотоцикл с учетом меняющейся дорожной обстановки, не превышая максимальной скорости движения в 120 км/ч. Выполните пробную поездку на небольшой скорости по хорошо просматриваемой местности, чтобы привыкнуть к изменившимся ходовым характеристикам Вашего мотоцикла.
- Не реже чем через каждые 200 км пути проверяйте правильность посадки и надежность крепления.

## **5 | Хранение**

Храните сумку на бак в защищенном от погодных условий и влажности закрытом помещении. Превышение влажности воздуха более 80 % не допускается. Для обеспечения дополнительной защиты сумки на бак используйте соответствующее средство для пропитки.

## 6 | Монтаж

- Придавайте сумке на бак форму, соответствующую конфигурации топливного бака мотоцикла, чтобы она не смещалась под воздействием возникающих ветровых нагрузок.
- Будьте осмотрительны при установке магнитных сумок – в первую очередь учитывайте усилие притяжения магнитов к стальному топливному баку транспортного средства. Магнитные сумки можно устанавливать только на стальные баки; они не подходят для установки на алюминиевые или пластмассовые баки.
- Для алюминиевых или пластмассовых баков используйте сумку с креплением на ремнях или на присосках.
- При использовании крепления на присосках следите, чтобы поверхность бака была сухой и чистой. Расположите регулируемые присоски таким образом, чтобы они прилегали к ровной поверхности без швов или других неровностей. Отдельная присоска может держаться в течение длительного времени только на ровном основании!
- При использовании ремennого крепления обеспечьте прочную и неподвижную посадку ремней, а при использовании магнитного крепления убедитесь в прилегании магнитов всей их поверхностью. Если ремни проводятся под баком, убедитесь, что они не пережимают тросы (например, газа), кабели или шланги.
- Во избежание повреждений лакокрасочного покрытия при использовании сумок на бак с ремennым креплением проверьте, чтобы защитные клапаны замков всегда находились между замком (пряжкой, крючком) и баком транспортного средства (Рис. 1). Ослабленные/торчащие крепежные ремни необходимо упрятать или укоротить таким образом, чтобы они не могли попасть во вращающиеся части – опасность падения!
- Всегда закрепляйте сумку на бак ремнем для рулевой колонки к рулевой колонке под верхней перемычкой вилки и, при необходимости, принимайте меры, исключающие ее падение, следя за тем, чтобы не пережать кабели или тросы. (Рис. 2).



Рис. 1



Рис. 2

## 7 | Эксплуатация

- Загружайте сумку на бак таким образом, чтобы нижняя сторона сумки оставалась абсолютно ровной. Выпячивания на сумках с магнитным креплением или креплением на присосках могут отрицательно сказываться на надежности посадки сумки на баке и эффективности этих креплений.
- Всегда загружайте сумку на бак равномерно – не перевозите в ней тяжелых грузов. Запрещается превышать максимальную загрузку, составляющую 5 кг. Укладывайте тяжелые предметы на низ сумки, а легкие – на верх. Это обеспечит низкое расположение центра тяжести. Соблюдение этого правила особенно важно при высоком расположении сумок на бак.
- Не укладывайте в сумку остроконечные, острые или прочие подобные предметы, которые могут причинить травму.
- Во избежание потери сохраненных данных не перевозите в магнитной сумке и не храните в ней любые предметы, которые под воздействием магнитного поля могут повредиться или прийти

в негодность (магнитные карты, например, кредитные карты, мобильные телефоны, носители фонограмм и данных и т. д.).

- Если приобретенная Вами сумка на бак снабжена отдельным прозрачным карманом для навигатора, КПК или другого электронного прибора или карманом для обычной дорожной карты, не оставляйте багаж с этими приборами в карманах под прямыми солнечными лучами. При определенном угле падения солнечных лучей, в сочетании с недостаточной вентиляцией и неподвижном положении багажа возможно тепловое повреждение навигатора или другого электронного устройства.
- Если сумка на бак изготовлена из водоотталкивающего (но не на 100 % водонепроницаемого) материала, во время поездок под дождем обязательно используйте дополнительный дождевой чехол из программы принадлежностей компании Louis и защищайте содержимое багажа от влаги, поместив его в водонепроницаемый мешок или полиэтиленовый пакет.
- Если сумка на бак снабжена сворачивающимся клапаном, для защиты багажа от дождя и погодных условий трижды сверните его и зафиксируйте (см. Рис.).
- Рекомендуется фиксировать молнии миниатюрными навесными замками, английской булавкой или шнуром.
- Перед началом поездки и после преодоления каждых 200 км проверяйте прочность и надежность посадки сумки на баке. Перед использованием сумки несколько раз проверьте, чтобы все замки-молнии и защелки, а также застежки-липучки были надежно застегнуты и не могли расстегнуться во время движения.
- Так как сумки на бак могут изменять ходовые характеристики мотоцикла и снижать уровень безопасности движения, превышение максимальной скорости в 120 км/ч запрещено. Ведите мотоцикл с учетом ходовых характеристик, измененных наличием сумки на баке.
- Выполните пробную поездку на небольшой скорости по хорошо просматриваемой местности, чтобы привыкнуть к изменившимся ходовым характеристикам мотоцикла. Убедитесь при этом в отсутствии помех для работы рулевого управления (сначала – на неподвижном мотоцикле), в хорошей видимости световых и контрольных приборов и в прочности и надежности посадки сумки на баке.

## 8 | Очистка

Всегда очищайте сумку на бак (не кожаную) вручную, теплой мыльной водой и мягкой ветошью. Ни в коем случае не используйте агрессивные моющие средства и подобные средства. Средства для пропитки ткани восстановят водо- и грязеотталкивающие свойства и стойкость к воздействию погодных условий.

## 9 | Утилизация

### Утилизация упаковки

Правильно сортируйте отходы упаковки: бумагу и картон – в контейнер для сбора макулатуры; пленку – в контейнер для сбора вторресурсов.

### Утилизация сумки на бак

Сумка на бак изготовлена из ценных материалов, подлежащих вторичной переработке. Не выбрасывайте сумку на бак вместе с бытовыми отходами; кладите ее в контейнер для сбора вторичного сырья.

## 10 | Гарантийные обязательства

Так как эта сумка на бак является универсальной и не предназначена для конкретного транспортного средства, важно перед первым использованием убедиться в том, что сумку на бак можно надлежащим образом использовать/применять в сочетании с Вашим типом двухколесного транспортного средства без каких-либо проблем. При этом обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в руководстве по эксплуатации Вашего транспортного средства, и требования производителя транспортного средства. Это необходимо, так как ненадлежащее

и не соответствующее типу применение этой сумки на бак может привести к повреждению транспортного средства или сумки, в результате чего Вы лишитесь права на гарантийное обслуживание.

## **11 | Контактные**

При наличии вопросов по поводу изделия и/или данной инструкции перед первым использованием изделия свяжитесь с нашей службой технической поддержки по электронной почте: [technikcenter@louis.eu](mailto:technikcenter@louis.eu). Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим правильное использование изделия.

## Spis treści

<b>1   Informacje ogólne</b>	_____	39
<b>2   Zastosowanie</b>	_____	39
<b>3   Wskazówki ostrzegawcze</b>	_____	39
<b>4   Bezpieczeństwo</b>	_____	39
<b>5   Przechowywanie</b>	_____	40
<b>6   Montaż</b>	_____	40
<b>7   Użytkowanie</b>	_____	41
<b>8   Czyszczenie</b>	_____	42
<b>9   Utylizacja</b>	_____	42
<b>10   Gwarancja</b>	_____	42
<b>11   Kontakt</b>	_____	42

# PLECAKI NA BAK ZE ZWIJANYM ZAMKNIĘCIEM, MOCOWANE ZA POMOCĄ PASÓW, MAGNESÓW ORAZ/LUB PRZYSSAWEK

## 1 | Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja użytkowania odnosi się wyłącznie do opisanego w niej produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące użytkowania i pielęgnacji. Należy bezwzględnie przestrzegać jej zaleceń, także w przypadku przekazania produktu innym osobom. Instrukcję należy zachować, aby w razie potrzeby móc z niej skorzystać w późniejszym czasie.

## 2 | Zastosowanie



## 3 | Wskazówki ostrzegawcze

Części pojazdu mające kontakt z plecakiem na bak oraz ich podatne na uszkodzenia powierzchnie należy chronić przed zarysowaniem na skutek tarcia, wibracji itp. Ochronę taką zapewniają np. transparentne folie samoprzylepne.

Powierzchnie plecaka mające kontakt z motocyklem muszą być przez cały czas utrzymywane w czystości. Piasek, kurz oraz inne zanieczyszczenia mogą powodować uszkodzenia powierzchni na skutek efektu tarcia (w szczególności na powłokach lakierniczych).

## 4 | Bezpieczeństwo

### **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Plecak na bak służy do przechowywania i bezpiecznego umieszczenia na pojeździe drobnego bagażu, takiego jak klucze, telefon komórkowy, portfel, napoje lub przekąski. Plecaka na bak należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania. Każde inne zastosowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych. Producent lub dystrybutor nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z

przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania produktu.

### **Wskazówki bezpieczeństwa**

- Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania. Producent nie odpowiada za jakiegokolwiek szkody następcze.
- Producent nie odpowiada za szkody rzeczowe lub osobowe powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania produktu lub nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa. Skutkuje to utratą uprawnień gwarancyjnych.
- Ze względów bezpieczeństwa i dopuszczenia do użytku zabrania się samowolnej przebudowy oraz/lub modyfikacji produktu.
- Produkt musi zostać właściwie przygotowany do użytku. Należy przestrzegać w tym zakresie zaleceń niniejszej instrukcji użytkowania.
- Folie plastikowe lub inne materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdyż mogą one grozić uduszeniem.
- Ponieważ opisany produkt jest uniwersalnym plecakiem na bak nie przypisanym do konkretnego typu pojazdu, niezwykle ważne jest, aby przed pierwszym użyciem upewnić się, że może on być bezproblemowo używany/stosowany w danym modelu pojazdu. Należy przy tym zawsze przestrzegać treści instrukcji obsługi pojazdu oraz zaleceń producenta pojazdu. Jest to bezwzględnie konieczne, ponieważ niewłaściwe użycie produktów lub ich zastosowanie w pojeździe nieodpowiedniego typu może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo jazdy oraz/lub stan pojazdu.
- Przed każdą jazdą należy sprawdzić plecak na bak pod kątem uszkodzeń lub brakujących elementów.
- Przed każdą jazdą należy upewnić się, że plecak jest zamocowany do motocykla w sposób bezpieczny i wytrzymały.
- Luźne/wystające pasy i paski mocujące należy tak ukryć lub skrócić, aby nie mogły one dostać się do kręcących się części – niebezpieczeństwo wywrócenia się pojazdu!
- Plecak na bak należy załadowywać równomiernie – maksymalne obciążenie plecaka wynosi 5 kg.
- Styl jazdy należy dostosować do nowej sytuacji, nie przekraczając przy tym maksymalnej prędkości 120 km/h. Jazda próbna w terenie o dobrej widoczności i przy równomiernej prędkości pozwoli przyzwyczaić się do zmienionej charakterystyki jazdy motocykla.
- Co najmniej raz na 200 km skontrolować prawidłowe ustawienie i zamocowanie plecaka.

## **5 | Przechowywanie**

Plecak na bak należy przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu, zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią. Wilgotność powietrza nie powinna przekraczać maks. 80%. W celu dodatkowej ochrony plecaka na bak, można zastosować odpowiedni środek impregnujący.

## **6 | Montaż**

- Kształt plecaka należy dobrać odpowiednio do kształtu baku paliwa, aby plecak był w stanie wytrzymać siłę wiatru i nie spadał z motocykla.
- Plecaki na bak z mocowaniem magnetycznym należy montować z rozwagą – zwracając szczególną uwagę na siłę przyciągania magnesów do stalowego baku pojazdu. Plecaki na bak z mocowaniem magnetycznym nadają się wyłącznie do baków stalowych, nie mogą być stosowane na bakach



wykonanych z aluminium lub tworzyw sztucznych.

- Na bakach z aluminium lub tworzyw sztucznych można stosować plecaki mocowane za pomocą pasów lub przyssawek.
- Mocowanie za pomocą przyssawek jest możliwe wyłącznie na suchej, czystej powierzchni baku. Regulowane przyssawki należy ustawić w taki sposób, by przywieraly do równej powierzchni, bez zagięć lub innych nierówności. Pojedyncza przyssawka trzyma się stabilnie wyłącznie na równym podłożu!
- W przypadku mocowania za pomocą pasów należy zwrócić uwagę na ich silne, stabilne zamocowanie, a w przypadku mocowania magnetycznego na pełne przyleganie magnesów do powierzchni. Jeżeli pasy są przeprowadzone pod bakiem, nie mogą one zaciskać cięgien (np. cięgna gazu), kabli ani przewodów.
- W przypadku plecaków na bak mocowanych za pomocą pasów należy pamiętać, aby pomiędzy zapięciem (sprzączka, haczyk mocujący) a bakiem pojazdu znajdowały się zawsze nakładki ochronne, co zapobiegnie ewentualnym uszkodzeniom lakieru (rys. 1). • Luźne/wystające pasy mocujące należy ukryć, aby nie mogły one dostać się do kręcących się części – niebezpieczeństwo wywrócenia się pojazdu!
- Plecak na bak należy zawsze zabezpieczyć przed ewentualnym upadkiem za pomocą pasa mocowanego do główki ramy poniżej górnej półki widelca – pas nie może zaciskać kabli ani cięgien (rys. 2).



Rysunek 1



Rysunek 2

## 7 | Użytkowanie

- Plecak na bak należy załadowywać w taki sposób, aby jego spodnia część pozostała zupełnie płaska. W przypadku plecaków z mocowaniem magnetycznym lub na przyssawki, wszelkie nierówności mogą uniemożliwić solidne zamocowanie plecaka do baku paliwa oraz osłabiać działanie magnesów lub przyssawek.
- Plecak na bak należy załadowywać równomiernie – nie należy w nim transportować ciężkich przedmiotów. Nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia wynoszącego 5 kg. Cięższe przedmioty należy umieszczać na spodzie, lekkie u góry. Dzięki temu, punkt ciężkości jest położony nisko. Należy o tym pamiętać zwłaszcza w przypadku wysokich plecaków.
- Nie należy umieszczać w plecaku przedmiotów ostro zakończonych, przedmiotów o ostrych krawędziach lub innych przedmiotów które mogłyby stwarzać ryzyko zranienia.
- W plecaku na bak z mocowaniem magnetycznym nie należy transportować ani przechowywać przedmiotów mogących ulec uszkodzeniu pod wpływem pola magnetycznego (karty magnetyczne, np. kredytowe, telefony komórkowe, nośniki dźwięku i danych itp.), ponieważ mogłyby to grozić utratą zapisanych w nich danych.
- Jeżeli zakupiony plecak na bak posiada z zewnątrz oddzielną komorę na urządzenie nawigacyjne, palmtopa lub inne urządzenie elektroniczne, bądź też typową kieszeń na kartę, należy pamiętać, by nie pozostawiać plecaka z tymi urządzeniami na pełnym słońcu. W przypadku pozostawienia plecaka przez dłuższy czas w jednym miejscu, na skutek niekorzystnego nasłonecznienia oraz niedostatecznej

wentylacji, może dojść do termicznego uszkodzenia urządzenia nawigacyjnego lub innych urządzeń elektronicznych.

- Jeżeli plecak wykonany jest z materiałów wodoodpornych (lecz nie jest w 100% wodoszczelny), podczas jazdy w deszczu należy użyć pokrowca przeciwdeszczowego z asortymentu Louis i chronić zawartość plecaka np. za pomocą wodoszczelnych worków lub plastikowej torebki.
- Jeżeli plecak na bak posiada zwijane zamknięcie, należy zwinąć je trzykrotnie i zamocować (zob. rys.), co zapewni skuteczną ochronę przed deszczem i czynnikami atmosferycznymi.
- Zaleca się zabezpieczyć zamki błyskawiczne małymi kłódkami do bagażu, agrafką lub sznurkiem.
- Bezsrednio przed jazdą, a później co 200 km, należy jeszcze raz upewnić się, że plecak jest solidnie i bezpiecznie zamocowany do baku. • Przed użyciem plecaka należy zawsze kilkakrotnie upewnić się, że wszystkie zamki błyskawiczne oraz zamknięcia zatrzaskowe i rzepowe są pewnie zamknięte i nie są w stanie samoczynnie otworzyć się podczas jazdy.
- Plecaki na bak mogą zmieniać charakterystykę jazdy motocykla oraz obniżać bezpieczeństwo kierującego pojazdem, dlatego też nie należy przekraczać maksymalnej dopuszczalnej prędkości 120 km/h. Styl jazdy należy dostosować do warunków zmienionych przez zastosowanie plecaka na bak.
- Jazda próbna w terenie o dobrej widoczności i umiarkowanej prędkości pozwoli przyzwyczaić się do zmienionej charakterystyki jazdy motocykla. Należy przy tym sprawdzić, czy działanie kierownicy jest niezakłócone (najpierw podczas postoju), czy wszystkie przyrządy są dobrze widoczne oraz czy plecak na bak jest mocno i pewnie zamocowany.

## 8 | Czyszczenie

Plecak na bak czyścić ręcznie ciepłą wodą z mydłem i miękką ściereczką (nie dotyczy elementów skórzanych). Nie należy używać ściernych środków czyszczących lub podobnych preparatów. Po zastosowaniu impregnatu do tkanin, wyczyszczone powierzchnie ponownie zyskują odporność na wodę, brud i czynniki atmosferyczne.

## 9 | Utylizacja

### **Utylizacja opakowania**

Elementy opakowania należy usuwać w sposób selektywny. Tekturę i karton umieścić w pojemniku na makulaturę, folie w pojemniku na odpady z tworzyw sztucznych.

### **Utylizacja plecaka na bak**

Plecak na bak wykonany jest z cennych surowców, które można ponownie wykorzystać. Plecaka na bak nie należy usuwać łącznie z odpadami domowymi, lecz wrzucić do pojemnika na surowce wtórne.

## 10 | Gwarancja

Ponieważ opisany produkt jest uniwersalnym plecakiem na bak nie przypisanym do konkretnego typu pojazdu, niezwykle ważne jest, aby przed pierwszym użyciem upewnić się, że może on być bezproblemowo używany/stosowany w danym modelu motocykla. Należy przy tym zawsze przestrzegać treści instrukcji obsługi pojazdu oraz zaleceń producenta pojazdu. Jest to konieczne, ponieważ nieprawidłowe i niezgodne z typem pojazdu zastosowanie plecaka na bak może spowodować uszkodzenie pojazdu lub samego plecaka, co skutkuje utratą wszelkich uprawnień gwarancyjnych.

## 11 | Kontakt

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Technicznym, e-mail: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Sprawnie poinstruujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić właściwe użytkowanie produktu.





---

Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH  
Rungedamm 35 · 21035 Hamburg · Germany

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 · [www.louis.de](http://www.louis.de) · [order@louis.de](mailto:order@louis.de)

Detlev Louis AG · Im Schwanen 5 · 8304 Wallisellen · Switzerland

Tel.: (0041) 044 832 56 10 · [info@louis-moto.ch](mailto:info@louis-moto.ch)